

Germany-Bochum: Electric motors, generators and transformers

OJ S 136/2021 16/07/2021

Contract notice – utilities

Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: EWMR GmbH

Postal address: Ostring 28

Town: Bochum

NUTS code: DEA51 Bochum, Kreisfreie Stadt

Postal code: 44787

Country: Germany

Contact person: ewmr GmbH – Einkauf; Frau Kerner; Ostring 28; 44787 Bochum

E-mail: Daniela.Kerner@ewmr.de

Telephone: +49 234960-3110

Internet address(es):

Main address: www.ewmr.de

Address of the buyer profile: www.ewmr.de

I.2. Information about joint procurement

The contract is awarded by a central purchasing body

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYDRDRCW/documents>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYDRDRCW>

I.6. Main activity

Electricity

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Lieferung von Transformatoren

Reference number: ewmr_Transformatoren_2021

II.1.2. Main CPV code

31100000 Electric motors, generators and transformers

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Lieferung von Transformatoren.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

II.2. Description

II.2.1. Title

Transformator 250 kVA

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

31100000 Electric motors, generators and transformers

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEA51 Bochum, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA55 Herne, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA56 Ennepe-Ruhr-Kreis

II.2.4. Description of the procurement

Transformator 250 kVA ggf. mit Optionalpositionen Elastimold-Durchführung; 2-Kontakt-Thermometer mit Schleppanzeiger; 2-Kontakt-Druckwächter; Vollschutz DGPT 2 oder DMCR (Überwachung von Druck, Gas und Temperatur incl. Anzeige); Anschluss tasche für Thermometer

Genaue Spezifikation zum 250 kVA Transformator siehe Leistungsverzeichnis.

II.2.5. Award criteria

Criteria below

Quality criterion - Name: Lieferzeit / Weighting: 20

Price - Weighting: 80

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Der Auftrag verlängert sich zweimalig jeweils um weitere 12 Monate, wenn er nicht durch den Auftraggeber mit einer Frist von 6 Monaten vor Vertragsende gekündigt wird.

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Transformator 400 kVA
Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

31100000 Electric motors, generators and transformers

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEA51 Bochum, Kreisfreie Stadt
NUTS code: DEA55 Herne, Kreisfreie Stadt
NUTS code: DEA56 Ennepe-Ruhr-Kreis

II.2.4. Description of the procurement

400 kVA Transformator ggf. mit Optionalpositionen Elastimold-Durchführung; 2-Kontakt-Thermometer mit Schleppanzeiger; 2-Kontakt-Druckwächter; Vollschutz DGPT 2 oder DMCR (Überwachung von Druck, Gas und Temperatur incl. Anzeige); Anschluss tasche für Thermometer
Genaue Spezifikation zum 400 kVA Transformator siehe Leistungsverzeichnis.

II.2.5. Award criteria

Criteria below
Quality criterion - Name: Lieferzeit / Weighting: 20
Price - Weighting: 80

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 24
This contract is subject to renewal: yes
Description of renewals:
Der Auftrag verlängert sich zweimalig jeweils um weitere 12 Monate, wenn er nicht durch den Auftraggeber mit einer Frist von 6 Monaten vor Vertragsende gekündigt wird.

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Transformator 630 kVA
Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

31100000 Electric motors, generators and transformers

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEA51 Bochum, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA55 Herne, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA56 Ennepe-Ruhr-Kreis

II.2.4. Description of the procurement

Transformator 630 kVA ggf. mit Optionalpositionen Elastimold-Durchführung; 2-Kontakt-Thermometer mit Schleppanzeiger; 2-Kontakt-Druckwächter; Vollschutz DGPT 2 oder DMCR (Überwachung von Druck, Gas und Temperatur incl. Anzeige); Anschlusstasche für Thermometer

Genaue Spezifikation zum 630 kVA Transformator siehe Leistungsverzeichnis.

II.2.5. Award criteria

Criteria below

Quality criterion - Name: Lieferzeit / Weighting: 20

Price - Weighting: 80

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Der Auftrag verlängert sich zweimalig jeweils um weitere 12 Monate, wenn er nicht durch den Auftraggeber mit einer Frist von 6 Monaten vor Vertragsende gekündigt wird.

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Transformator 800 kVA

Lot No: 4

II.2.2. Additional CPV code(s)

31100000 Electric motors, generators and transformers

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEA51 Bochum, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA55 Herne, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA56 Ennepe-Ruhr-Kreis

II.2.4. Description of the procurement

Transformator 800 kVA ggf. mit Optionalpositionen Elastimold-Durchführung; 2-Kontakt-Thermometer mit Schleppanzeiger; 2-Kontakt-Druckwächter; Vollschutz DGPT 2 oder DMCR (Überwachung von Druck, Gas und Temperatur incl. Anzeige); Anschlusstasche für Thermometer
Genaue Spezifikation zum 800 kVA Transformator siehe Leistungsverzeichnis.

II.2.5. Award criteria

Criteria below

Quality criterion - Name: Lieferzeit / Weighting: 20

Price - Weighting: 80

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Der Auftrag verlängert sich zweimalig jeweils um weitere 12 Monate, wenn er nicht durch den Auftraggeber mit einer Frist von 6 Monaten vor Vertragsende gekündigt wird.

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Jeder Bewerber (bzw. bei Bietergemeinschaften jedes Mitglied) hat mit dem Teilnahmeantrag eine Unternehmensdarstellung (Formular 1) einzureichen.

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

Jeder Bewerber (bzw. bei Bietergemeinschaften jedes Mitglied) hat mit dem Teilnahmeantrag eine Erklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen (Formular 2), Erklärung nach §19 Abs.3 MiLoG (Formular 3), Erklärung zum Umsatz (Formular 4) über die Vergabepattform (digital) einzureichen. Jeder Bewerber (bzw. bei Bietergemeinschaften jedes Mitglied) hat mit dem Teilnahmeantrag ebenfalls folgende Nachweise einzureichen:

1. Nachweis über die Eintragung in das Berufs- oder Handelsregister oder der Handwerksrolle des Sitzes oder Wohnsitzes des Bewerbers. Der Auszug aus dem Handelsregister darf bei Abgabe der Teilnahmemunterlagen nicht älter als 6 Monate sein. (Kopie bzw. PDF ausreichend),

2. Nachweis einer Haftpflichtversicherung, als Fremdbescheinigung, darf nicht älter als 3 Monate sein (Kopie bzw. PDF ausreichend), oder Bereitschaftserklärung eines Versicherungsgebers, im Auftragsfall eine entsprechende Versicherung abzuschließen (Kopie bzw. PDF ausreichend).

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

Jeder Bewerber (bzw. bei Bietergemeinschaften jedes Mitglied) hat mit dem Teilnahmeantrag mindestens 3 Referenzen (Formular 5) der letzten 3 Jahre über die Lieferung von jeweils mindestens 100 gelieferten vergleichbaren Netztransformatoren abzugeben. Jeder Bewerber (bzw. bei Bietergemeinschaften jedes Mitglied) hat mit dem Teilnahmeantrag ebenfalls folgende Nachweise einzureichen:

1. Nachweis eines anerkannten und von unabhängiger Stelle ausgestellten, gültigen Zertifikats über ein ständig Überwachtes System des Qualitätsmanagement (EN ISO 9001) (Kopie bzw. PDF ausreichend).
2. Nachweis eines anerkannten und von unabhängiger Stelle ausgestellten, gültigen Zertifikats über ein ständig Überwachtes System des Umweltmanagements (EN ISO 14001) (Kopie bzw. PDF ausreichend).
3. Nachweis der technischen Leistungsfähigkeit durch Einsatzbereitschaft im Störfall vor Ort (Bochum, Herne oder Witten) innerhalb von 24 Stunden an 365 Tagen im Jahr. Erbringung des Nachweises durch schriftliche Darstellung des Servicenetzes in deutscher Sprache.
4. Nachweis der technischen Leistungsfähigkeit durch Vorhalten von Ersatz- und Austauschteile über einen Zeitraum von 20 Jahren. Nachweis durch Eigenerklärung.

III.2. Conditions related to the contract

III.2.2. Contract performance conditions

Die Ausschreibung enthält den Bedarf von Transformatoren der Stadtwerke Bochum GmbH, der Stadtwerke Herne AG und der Stadtwerke Witten GmbH. Der Bedarf teilt sich hierbei in 4 Lose Transformatoren gem. Preisblatt auf. Sämtliche in der Ausschreibung genannte Mengen sind lediglich geschätzt. Sie entsprechen dem geschätzten Gesamtbedarf für 1 Jahr. Aus diesem Grunde weisen wir darauf hin, dass die genannten Mengen auch unterschritten werden können. Die Laufzeit beträgt 24 Monate. Der Auftrag verlängert sich zweimalig jeweils um weitere 12 Monate, wenn er nicht durch den Auftraggeber mit einer Frist von 6 Monaten vor Vertragsende gekündigt wird. Falls die ausgeschriebene Verlängerungsoption in Anspruch genommen wird, werden weitere Mengen benötigt. Die Spezifikationen der Transformatoren entnehmen Sie bitte den beiden Leistungsverzeichnissen. Die Lieferung der Transformatoren hat auf Abruf in Teilmengen zu erfolgen. Die Losgrößen für die Abrufe können je nach abrufendem Werk und Bautätigkeit variieren. Verbundene Unternehmen der ewmr GmbH im Sinne der §§ 15 ff. AktG, sind berechtigt, in eigenem Namen und auf eigene Rechnung selbsttätig Leistungen aus dem Rahmenvertrag der ewmr GmbH abzurufen. Der jeweilige Abruf erfolgt ohne Beteiligung der ewmr GmbH durch das jeweilige verbundene Unternehmen, welches insoweit Berechtigter und Verpflichteter gegenüber dem betreffenden Auftragnehmer der ewmr GmbH wird. Dementsprechend erfolgt auch die Abrechnung dieser Leistungen auf der Basis des Rahmenvertrages der ewmr GmbH direkt gegenüber dem verbundenen Unternehmen. Sämtliche Lieferungen erfolgen frei Haus einschließlich aller Nebenkosten wie z. B. Verpackung, Transportversicherung und Maut. Die Lieferzeit für alle Transformatoren

beträgt nicht länger als 26 Wochen, jeweils nach erfolgtem Abruf. Hiervon abweichende Lieferzeiten sind im Preisblatt verbindlich anzugeben und werden gemäß Bewertungsmatrix „Lieferzeit“ entsprechend bewertet.

Hält der Auftragnehmer aus Gründen, die er zu vertreten hat, die im Rahmenvertrag vereinbarten Lieferzeiten nicht ein, so hat er für jede angefangene Kalenderwoche der Überschreitung eine Konventionalstrafe in Höhe von 0,5 % des Bestellwertes, im Ganzen aber nicht mehr als 5 % des Bestellwertes zu zahlen. Die

Zahlung der Rechnungen erfolgt innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungseingang und Warenerhalt unter Abzug von 3 % Skonto. Die beigefügten „Allgemeinen

Vertragsbedingungen für die Beschaffung von Lieferungen und Leistungen“, diese Vorbemerkungen sowie die besonderen Vertragsbedingungen Transformatoren werden im Auftragsfall Vertragsbestandteil.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass das Fehlen der geforderten Unterlagen, Nachweise und Unterschriften zu einem Ausschluss des Angebotes aus dem Vergabeverfahren führen kann.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated procedure with prior call for competition

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 12/08/2021 Local time: 12:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: yes

VI.3. Additional information

Alle interessierten Firmen müssen sich anhand des zur Verfügung gestellten Teilnahmeantrags zzgl. der geforderten Unterlagen um die Teilnahme am Verfahren bewerben. Alle Unterlagen werden ausschließlich über den unter Ziffer I.3) benannten Kommunikationsbereich (Vergabepattform) zur Verfügung gestellt. Die gesamte Kommunikation inkl. der Frage- und Antwortstellungen findet ausschließlich in diesem Kommunikationsbereich statt. Alle Interessenten haben eigenständig dafür Sorge zu tragen, die bereitgestellten Informationen rechtzeitig abzurufen. Achtung: Sämtliche Unterlagen sind bereits abrufbar. Das heißt, dass auch Unterlagen abrufbar sind, die erst mit der

Angebotsabgabe nach Aufforderung einzureichen sind. Reichen Sie daher bitte nur die Geforderten Unterlagen im Rahmen des Teilnahmewettbewerbs ein! Reichen Sie Ihre Fragen bitte min. 10 Tage vor Ablauf der Bewerbungsfrist ein. Alle Unterlagen sind in deutscher Sprache einzureichen und sämtliche Korrespondenz ist in deutscher Sprache zu führen. Nichtdeutschsprachige Unterlagen müssen als beglaubigte Übersetzung in Deutsch eingereicht werden.

Bekanntmachungs-ID: CXPSYDRDRCW.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Westfalen bei der Bezirksregierung Münster

Postal address: Albrecht-Thaer-Str. 9

Town: Münster

Postal code: 48147

Country: Germany

Fax: +49 2514112165

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Der Auftraggeber weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig ist, soweit:

- 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt,
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.5. Date of dispatch of this notice

12/07/2021